

ΟΔΗΓΙΑ 2006/80/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Οκτωβρίου 2006

για την προσαρμογή ορισμένων οδηγιών στον τομέα της ενέργειας, λόγω της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Άρθρο 2

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 3,

την Πράξη Προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, και ιδίως το άρθρο 56,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 56 της πράξης προσχώρησης, όταν ορισμένες πράξεις οι οποίες παραμένουν σε ισχύ μετά την 1η Ιανουαρίου 2007 πρέπει να προσαρμοστούν λόγω της προσχώρησης, και οι σχετικές προσαρμογές δεν προβλέπονται από την Πράξη Προσχώρησης ή τα Παραρτήματά της, οι αναγκαίες προσαρμογές πρέπει να εγκριθούν από την Επιτροπή για όλες τις περιπτώσεις για τις οποίες η Επιτροπή εξέδωσε την αρχική πράξη.
- (2) Σύμφωνα με την Τελική Πράξη της διάσκεψης που εκπόνησε τη Συνθήκη Προσχώρησης, τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη κατέληξαν σε πολιτική συμφωνία όσον αφορά δέσμη προσαρμογών στις πράξεις των οργάνων οι οποίες απαιτούνται λόγω της προσχώρησης και καλούν το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εκδώσουν τις εν λόγω προσαρμογές πριν από την προσχώρηση, οι οποίες θα συμπληρωθούν και θα επικαιροποιηθούν, εφόσον απαιτείται, προκειμένου να λάβουν υπόψη την εξέλιξη της νομοθεσίας της Ένωσης.
- (3) Κατά συνέπεια, οι οδηγίες 94/2/ΕΚ⁽¹⁾, 95/12/ΕΚ⁽²⁾, 95/13/ΕΚ⁽³⁾, 96/60/ΕΚ⁽⁴⁾, 97/17/ΕΚ⁽⁵⁾, 2002/31/ΕΚ⁽⁶⁾ και 2002/40/ΕΚ⁽⁷⁾ της Επιτροπής πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Οι οδηγίες 94/2/ΕΚ, 95/12/ΕΚ, 95/13/ΕΚ, 96/60/ΕΚ, 97/17/ΕΚ, 2002/31/ΕΚ και 2002/40/ΕΚ τροποποιούνται όπως ορίζεται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο κατά την ημερομηνία προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των εν λόγω διατάξεων καθώς και πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ αυτών των διατάξεων και της παρούσας οδηγίας.

Εφαρμόζουν τις εν λόγω διατάξεις από την ημερομηνία προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος αυτής της αναφοράς καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στους τομείς που διέπονται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει με την επιφύλαξη και από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της Συνθήκης για την προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 23 Οκτωβρίου 2006.

Για την Επιτροπή
Olli REHN
Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ L 45 της 17.2.1994, σ. 1.
(²) ΕΕ L 136 της 21.6.1995, σ. 1.
(³) ΕΕ L 136 της 21.6.1995, σ. 28.
(⁴) ΕΕ L 266 της 18.10.1996, σ. 1.
(⁵) ΕΕ L 118 της 7.5.1997, σ. 1.
(⁶) ΕΕ L 86 της 3.4.2002, σ. 26.
(⁷) ΕΕ L 128 της 15.5.2002, σ. 45.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΝΕΡΓΕΙΑ

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ

1. 31994 L 0002: Οδηγία 94/2/ΕΚ της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1994, περί εφαρμογής της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας για τα οικιακά ηλεκτρικά ψυγεία και τους καταψύκτες, καθώς και τους συνδυασμούς αυτών (ΕΕ L 45, 17.2.1994, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από:

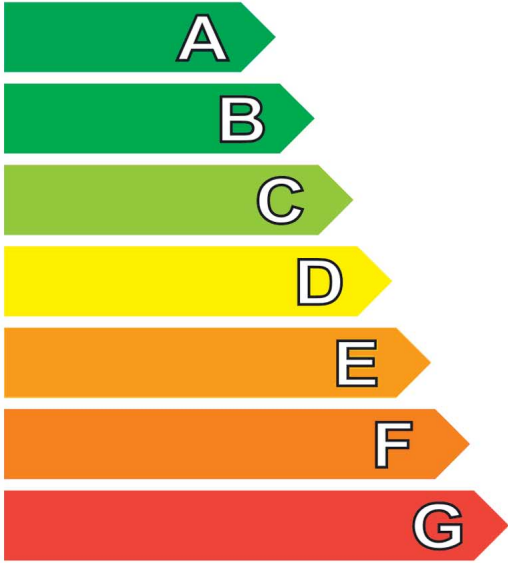



— 12003 T: Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών στις συνθήκες — Προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας (ΕΕ L 236, 23.9.2003, σ. 33),

— 32003 L 0066: Οδηγία 2003/66/ΕΚ της Επιτροπής της 3.7.2003 (ΕΕ L 170, 9.7.2003, σ. 10).

Στο παράρτημα I, σημείο 1, πριν από την ετικέτα στα ισπανικά παρατίθεται η ακόλουθη ετικέτα:

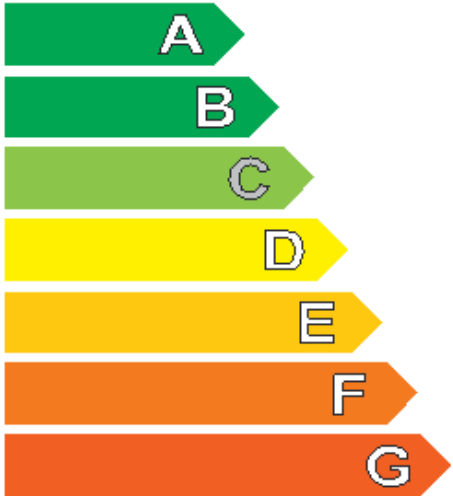



Енергия	Logo
Производител	ABC
Модел	123
По-ефективен	
	XYZ
	xyz xyz * ** *
	XZ
	По-ниско ефективен
	Консумация на енергия kWh/година <i>(Основана на стандартни опитни резултати за 24 h)</i>
Действителната консумация ще зависи от това как се използва уредът и къде е разположен	Обем за пресни продукти ℓ Обем за замразени продукти ℓ
Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)	Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект
БДС EN 153 Май 1990 Директива 94/2/ЕО за хладилници	

και μεταξύ των ετικετών στα πορτογαλικά και στα σλοβακικά παρεμβάλλεται η ακόλουθη ετικέτα:

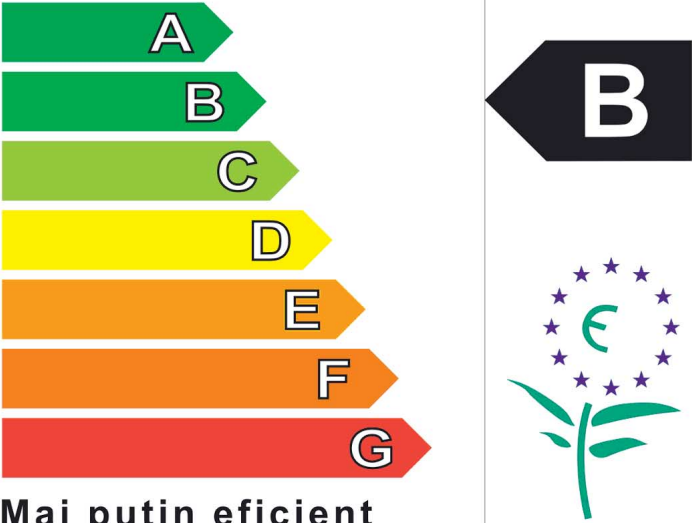

<p>Energie Producător Model</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Mai eficient</p>  <p>Mai puțin eficient</p>	
<p>Consum de energie kWh/an <i>(Bazat pe rezultatele obținute în condiții standard timp de 24 h)</i></p> <p>Consumul real depinde de modul de utilizare și amplasare a aparatului</p>	<p>XYZ</p>
<p>Volum util de alimente proaspete ℓ Volum util de alimente congelate ℓ</p>	<p>xyz xyz </p>
<p>Zgomot (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs</p>	<p>XZ</p> 
<p>Standard EN 153 mai 1990 Directiva 94/2/CE Etichetarea frigiderelor</p>	

2. 31995 L 0012: Οδηγία 95/12/EK της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 1995, για την εφαρμογή της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την ένδειξη κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών ηλεκτρικών πλυντηρίων ρούχων (ΕΕ L 136, 21.6.1995, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από:
- 31996 L 0089: Οδηγία 96/89/EK της Επιτροπής της 17.12.1996 (ΕΕ L 338, 28.12.1996, σ. 85),
 - 12003 T: Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών στις συνθήκες — Προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας (ΕΕ L 236, 23.9.2003, σ. 33).

α) Στο παράρτημα I, σημείο 1, πριν από την ετικέτα στα ισπανικά παρατίθεται η ακόλουθη ετικέτα:

Енергия	Πерална машина
Производител Модел	Logo ABC 123
По-ефективен	
	
По-ниско ефективен	
Консумация на енергия kWh/цикъл <i>(Основана на контролни резултати за стандартен цикъл за памук при 60 °C)</i> Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът	X.YZ
Клас на изпиране A: по-висок G: по-нисък	A B C D E F G
Клас на ефективност на сушене A: по-висок G: по-нисък Скорост на центрофугиране (об/мин)	A B C D E F G 1100
Вместимост (памук) kg Консумация на вода ℓ	y.z yx
Ниво на шум Пране (dB(A) за 1 pW) Центрофугиране	XY xyz
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект	
БДС EN 60456 Директива 96/12/ΕΟ за перални машини	

και μεταξύ των ετικετών στα πορτογαλικά και στα ολοβακικά παρεμβάλλεται η ακόλουθη ετικέτα:

Energie		Mașină de spălat rufe	
Producător		Logo	
Model		ABC 123	
Mai eficient			
Mai puțin eficient			
Consum de energie kWh/ciclu <i>(Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul „bumbac 60 °C”)</i>		X.YZ	
Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului			
Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută		A B C D E F G	
Stoarcere prin centrifugare A: mai ridicată G: mai scăzută		A B C D E F G	
Viteza de centrifugare (rot/min)		1100	
Capacitate (bumbac) kg		y.z	
Consum de apă ℓ		yX	
Nivel de zgomot Spălare		XY	
(dB(A) re 1 pW) Centrifugare		xyz	
Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs			
<small>Standard EN 60456 Directiva 95/12/CE privind etichetarea mașinilor electrice de spălat rufe</small>			

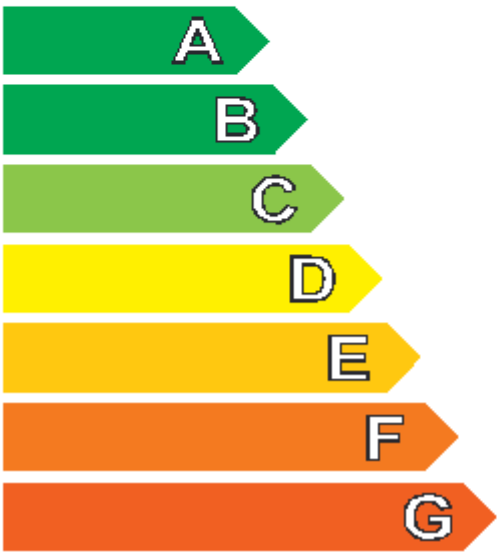
β) Στο παράρτημα V, προστίθενται οι ακόλουθες στήλες:

«Σημείωση»				
Ετικέτα	Δελτίο	Ταχυδρομική παραγγελία	BG	RO
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III		
<input checked="" type="checkbox"/>			Енергия	Energie
<input checked="" type="checkbox"/>			Πерална машина	Mașină de spălat rufe
I			Производител	Producător
II			Модел	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			По-ефективен	Mai eficient
<input checked="" type="checkbox"/>			По-ниско ефективен	Mai puțin eficient
	3	1	Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-нискоεфективен)	Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient)
V			Консумация на енергия	Consum de energie
V			kWh/цикъл	kWh/ciclu
V			Основана на контролни резултати за стандартен цикъл за памук при 60 °C	Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul "bumbac 60 °C"
	5	2	Консумация на енергия ... kWh за цикъл, основана на стандартен 60 °C цикъл за памук	Consum de energie ... kWh/ciclu, bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul "bumbac 60 °C"
V	5	2	Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът	Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului
VI			Клас на изпиране A (по-висок) G (по-нисък)	Eficiența spălării A (mai ridicată) G (mai scăzută)
	6	3	Клас на изпиране ... върху скала от А (най-висок) до G (най-нисък)	Clasa de eficiență a spălării ... pe o scară de la A (mai ridicată) la G (mai scăzută)
VII			Клас на ефективност на сушене A (по-висок) G (по-нисък)	Stoarcere prin centrifugare A (mai ridicată) G (mai scăzută)
	7	4	Клас на ефективност на сушене с центрофутиране ... върху скала от А (най-висок) до G (най-нисък)	Eficiența stoarcerii ... pe o scară de la A (mai ridicată) la G (mai scăzută)
	7	4	Внимание, ако Вие използвате сушилния с центрофуга! Избирайки перална машина с А-клас центрофутиране вместо G-клас центрофутиране, Вие ще намалите наполовина разходите си за сушене с центрофутиране. Сушенето на дрехи с центрофутиране обикновено използва повече енергия отколкото прането им.	Dacă folosiți un uscător cu tambur. Alegând o mașină de spălat cu centrifugare clasa A în locul unei mașini de spălat cu centrifugare clasa G, se înjumătățesc costurile față de uscarea cu tambur. Uscarea rufelor într-o mașină de uscat cu tambur consumă de obicei mai multă energie decât spălarea lor
	8		Вода, оставаща след центрофутиране ... % (като отношение на сухото пране към теглото на прането след центрофутиране)	Apa rămasă după centrifugare ... % (ca procent din greutatea rufelor uscate)
VIII	9	5	Скорост на центрофутиране (об/мин)	Viteza de centrifugare (rot/min)
IX	10	6	Вместимост (памук) kg	Capacitate (bumbac) kg

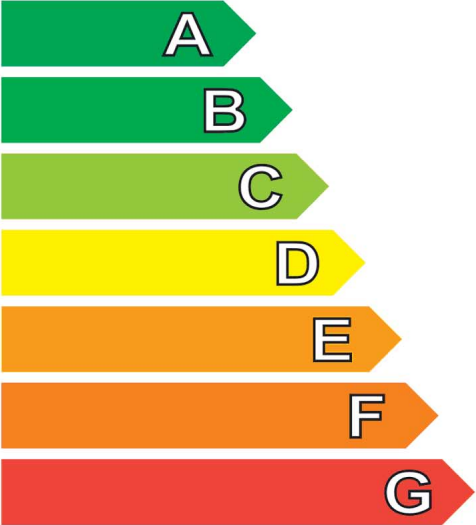




Σημείωση				
Ετικέτα	Δελτίο	Ταχυδρομική παραγγελία	BG	RO
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III		
X	11	7	Консумация на вода	Consum de apă
	14	8	Годишна консумация за 4-членно домакинство (200 стандартни 60 °C цикъла за памук)	Consum tipic anual pentru o familie de patru persoane
XI	15	9	Ниво на шум (dB(A) за 1 рW)	Nivel de zgomot (dB(A) re 1 рW)
XI			Пране	Spălare
XI			Центрофутиране	Centrifugare
<input checked="" type="checkbox"/>			Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект	Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs
<input checked="" type="checkbox"/>			БДС EN 60456	Standard EN 60456
<input checked="" type="checkbox"/>			Директива 95/12/ЕО за перални машини	Directiva 95/12/CE privind etichetarea mașinilor electrice de spălat rufe»

3. 31995 L 0013: Οδηγία 95/13/EK της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 1995, για την εφαρμογή της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την ένδειξη κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών ηλεκτρικών στεγνωτηρίων ρούχων (ΕΕ L 136, 21.6.1995, σ. 28), όπως τροποποιήθηκε από:
- 12003 T: Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών στις συνθήκες — Προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας (ΕΕ L 236, 23.9.2003, σ. 33).

α) Στο παράρτημα I, σημείο 1, πριν από την ετικέτα στα ισπανικά παρατίθεται η ακόλουθη ετικέτα:

<h1>Енергия</h1> <p>Производител Модел</p>	<p>Сушилна машина</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p>По-ефективен</p>  <p>По-ниско ефективен</p>	 
<p>Консумация на енергия kWh/цикъл <i>(основана на контролни резултати за цикъл "сух памук")</i></p> <p>Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Вместимост (памук) kg</p>	<p>X.Y</p>
<p>Въздушно отвеждане Кондензиране</p>	<p>—</p> 
<p>Нивона шум (dB(A) за 1 pW)</p>	<p>xyz</p>
<p>Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект</p> <p>БДС EN 61121 Директива 95/13/ЕО за сушилни машини</p>	

και μεταξύ των ετικετών στα πορτογαλικά και στα σλοβακικά παρεμβάλλεται η ακόλουθη ετικέτα:

Energie	Uscător
<p>Fabricant</p> <p>Model</p> <hr/> <p>Mai eficient</p>  <p>Mai puțin eficient</p>	<p>Logo ABC 123</p> <hr/>  
<p>Consum de energie kWh/ciclu <small>Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul „uscare bumbac”</small></p> <p>Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Capacitate (bumbac) kg</p>	<p>X.Y</p>
<p>Evacuare aer —</p> <p>Condensare —</p>	
<p>Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>xyz</p>
<p>Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs</p> <p>Standard EN 61121 Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice</p>	

β) Στο παράρτημα V, προστίθενται οι ακόλουθες στήλες:

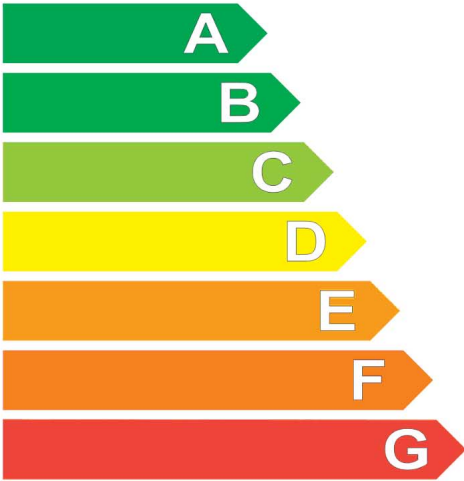



«Σημείωση»			BG	RO
Ετικέτα	Δελτίο	Ταχυδρομική παραγγελία		
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III		
<input checked="" type="checkbox"/>			Енергия	Energie
<input checked="" type="checkbox"/>			Сушилна машина	Uscător
I			Производител	Fabricant
II			Модел	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			По-ефективен	Mai eficient
<input checked="" type="checkbox"/>			По-ниско ефективен	Mai puțin eficient
	3	1	Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-нискоεфективен)	Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient)
V	5	2	Консумация на енергия	Consum de energie
V	5	2	kWh/цикъл	kWh/ciclu
V	5	2	Основана на контролни резултати за цикъл "сух памук"	Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul "uscarea bumbac"
V	5	2	Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът	Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului
VI	6	3	Вместимост (памук) kg	Capacitate (bumbac) kg
X	11	7	Консумация на вода	Consum de apă
	8		Време за сушене	Timp de uscare
	11	6	Годишна консумация за 4-членно домакинство при нормално използване на сушилнята	Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care usucă rufele în mod normal cu un uscător
VII	12		Въздушно отвеждане	Evacuare aer
VII	12		Кондензиране	Condensare
VIII	13	6	Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)	Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект	Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs
<input checked="" type="checkbox"/>			БДС EN 61121	Standard EN 6112
<input checked="" type="checkbox"/>			Директива 95/13/ЕО за сушилни машини	Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice»

4. 31996 L 0060: Οδηγία 96/60/ΕΚ της Επιτροπής, της 19ης Σεπτεμβρίου 1996, για την εκτέλεση της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την ένδειξη κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών πλυντηρίων-στεγνωτηρίων ρούχων (ΕΕ L 266, 18.10.1996, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από:
- 12003 T: Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών στις συνθήκες — Προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας (ΕΕ L 236, 23.9.2003, σ. 33),

α) Στο παράρτημα I, σημείο 1, πριν από την ετικέτα στα ισπανικά παρατίθεται η ακόλουθη ετικέτα:

Енергия		Пералня -сушилня
Производител Модел	Logo ABC 123	
По-ефективен		
По-ниско ефективен		
Консумация на енергия kWh <i>(За пране и сушене при запълнена еместимост и при 60°C)</i>	X.YZ	
Пране (само) kWh <i>Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът</i>	X.YZ	
Клас на изпиране A: по-висок G: по-нисък	A B C D E F G	
Скорост на центрофугиране (об/мин)	1100	
Вместимост Пране (памук) kg Сушене	y.z y.z	
Консумация на вода (общо) ℓ	yx	
Ниво на шум Пране (dB(A) за 1 pW) Центрофугиране Сушене	xyz xyz xyz	
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект		
БДС EN 50229 Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини		

και μεταξύ των ετικετών στα πορτογαλικά και στα σλοβακικά παρεμβάλλεται η ακόλουθη ετικέτα:

Energie		Mașină de spălat și uscat rufe
Fabricant		Logo ABC 123
Model		
Mai eficient		
		
		
Mai puțin eficient		
Consum de energie kWh <i>(Pentru a spăla și usca o încărcătură completă de spălare la 60°C)</i>		X.YZ
Spălare (exclusiv) kWh <small>Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului</small>		X.YZ
Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută		A B C D E F G
Viteza de centrifugare (rot/min)		1100
Capacitate Spălare (bumbac) kg Uscare		y.z y.z
Consum de apă (total) ℓ		yx
Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)	Spălare Centrifugare Uscare	xyz xyz xyz
Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs		
Standard EN 50229 Directiva 96/60/CE privind etichetarea mașinilor electrice de spălat și uscat rufe		

β) Στο παράρτημα V, προστίθενται οι ακόλουθες στήλες:

«Σημείωση»				
Ετικέτα	Δελτίο	Ταχυδρομική παραγγελία	BG	RO
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III		
<input checked="" type="checkbox"/>			Енергия	Energie
<input checked="" type="checkbox"/>			Пералня-сушилня	Mașină de spălat și uscat rufe
I	1		Производител	Fabricant
II	2		Модел	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			По-ефективен	Mai eficient
<input checked="" type="checkbox"/>			По-ниско ефективен	Mai puțin eficient
	3	1	Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-нискоεфективен)	Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient)
V			Консумация на енергия	Consum de energie
V			kWh	kWh
	5	2	Консумация на енергия за пране, центрофугиране и сушене	Consum de energie pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare
<input checked="" type="checkbox"/>			(За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60 °C)	(Pentru a spăla și usca o încărcătură completă de spălare la 60 °C)
VI			Пране (само) kWh	Spălare (exclusiv) kWh
	6	3	Консумация на енергия само за пране и центрофугиране	Consum de energie doar pentru spălare și stoarcere prin centrifugare
<input checked="" type="checkbox"/>			Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът	Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului
VII			Клас на изпиране A: по-висок G: по-нисък	Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută
	7	4	Клас на изпиране ... върху скала от А (най-висок) до G (най-нисък)	Clasa de eficiență a spălării ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient)
	8	5	Остатъчна вода след центрофугиране ... % (като отношение на сухото пране към теплото на прането след центрофугиране)	Apa rămasă după centrifugare ... % (ca procent din greutatea rufelor uscate)
VIII	9	6	Скорост на центрофугиране (об/мин)	Viteza de centrifugare (rot/min)
IX/X	10/11	7/8	Вместимост (памук) kg	Capacitate (bumbac) kg
X	10	7	Пране	Spălare
IX	11	8	Сушене	Uscare
XI			Консумация на вода (общо)	Consum de apă (total)
	12	9	Консумация на вода при пране, центрофугиране и сушене	Consum de apă pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare
	13	10	Консумация на вода само за пране и центрофугиране	Consum de apă doar pentru spălare și stoarcere prin centrifugare

Σημείωση				
Ετικέτα	Δελτίο	Ταχυδρομική παραγγελία	BG	RO
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III		
	14		Време за пране и сушене	Тimp de spălare și uscare
	16	11	Годишна консумация за 4-членно домакинство, използващо винаги сушилнята (200 цикъла)	Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care folosește întotdeauna uscătorul (200 cicluri)
	17	12	Годишна консумация за 4-членно домакинство, когато не се използва сушилнята (200 цикъла)	Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care nu folosește niciodată uscătorul (200 cicluri)
XII	18	13	Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)	Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Пране	Spălare
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Центрофутиране	Centrifugare
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Сушене	Uscare
<input checked="" type="checkbox"/>			Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект	Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs
<input checked="" type="checkbox"/>			БДС EN 50229	Standard EN 50229
<input checked="" type="checkbox"/>			Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини	Directiva 96/60/CE privind etichetarea mașinilor de spălat și uscat rufe»

5. 31997 L 0017: Οδηγία 97/17/EK της Επιτροπής, της 16ης Απριλίου 1997, για την εκτέλεση της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών πλυντηρίων πιάτων (ΕΕ L 118, 7.5.1997, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από:

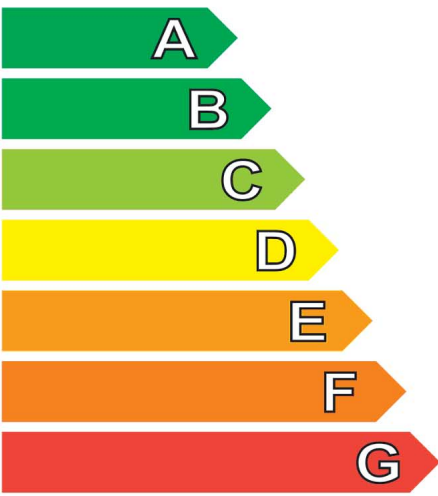


— 31999 L 0009: Οδηγία 1999/9/EK της Επιτροπής της 26.2.1999 (ΕΕ L 56, 4.3.1999, σ. 46),

— 12003 T: Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών στις συνθήκες — Προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας (ΕΕ L 236, 23.9.2003, σ. 33).

α) Στο παράρτημα I, σημείο 1, πριν από την ετικέτα στα ισπανικά παρατίθεται η ακόλουθη ετικέτα:

Енергия	Миялна машина
Производител Модел	Logo ABC 123
По-ефективен	
По-ниско ефективен	
Консумация на енергия kWh/цикъл <i>(стандартен цикъл на работа, използвайки студена вода за пълнене)</i> Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът	X.YZ
Клас на измиване A: по-висок G: по-нисък	A B C D E F G
Клас на изсушаване A: по-висок G: по-нисък	A B C D E F G
Стандартно разположение Консумация на вода ℓ/цикъл	YZ YX
Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)	XY
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект	
БДС EN 50242 Директива 97/17/ЕО за миялни машини	

και μεταξύ των ετικετών στα πορτογαλικά και στα ολοβακικά παρεμβάλλεται η ακόλουθη ετικέτα:

<h1>Energie</h1> <p>Fabricant Model</p>	<p>Mașină de spălat vase</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p>Mai eficient</p>  <p>Mai puțin eficient</p>	
<p>Consum de energie kWh/ciclu <i>(Bazat pe rezultatele încercărilor efectuate de către producător pentru ciclul standardizat, folosind alimentarea cu apă rece)</i> Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Eficiența uscării A: mai ridicată G: mai scăzută</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Numărul Standard de tacâmuri Consum de apă <i>l/ciclu</i></p>	<p>YZ YX</p>
<p>Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Informațiile suplimentare se găsesc în broșurile de produs</p> <p>Standard EN 50242 Directiva 97/17/CE privind eticheta pentru mașini de spălat vase</p>	

β) Στο παράρτημα V, προστίθενται οι ακόλουθες στήλες:

«Σημείωση»				
Ετικέτα	Δελτίο	Ταχυδρομική παραγγελία	BG	RO
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III		
<input checked="" type="checkbox"/>			Енергия	Energie
<input checked="" type="checkbox"/>			Миялна машина	Mașină de spălat vase
I	1		Производител	Fabricant
II	2		Модел	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			По-ефективен	Mai eficient
<input checked="" type="checkbox"/>			По-ниско ефективен	Mai puțin eficient
	3	1	Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-нискоεфективен)	Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient)
V			Консумация на енергия	Consum de energie
V			kWh/цикъл	kWh/ciclu
	6	3	Консумация на енергия XYZ kWh за стандартен цикъл, използвайки студена вода за пълнене. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът.	Consum de energie XYZ kWh pe ciclu de încercare standardizat, folosind alimentarea cu apă rece. Consumul real de energie va depinde de condițiile de utilizare a aparatului.
<input checked="" type="checkbox"/>			(стандартен цикъл на работа, използвайки студена вода за пълнене)	(Bazat pe rezultatele încercărilor efectuate de către producător pentru ciclul standardizat, folosind alimentarea cu apă rece)
<input checked="" type="checkbox"/>			Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът	Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului
VI			Клас на измиване A: по-висок G: по-нисък	Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută
	7	4	Клас на измиване ... върху скала от А (най-висок) до G (най-нисък)	Clasa de eficiență a spălării ... pe o scară de la A (mai ridicată) la G (mai scăzută)
VII			Клас на изсушаване A: по-висок G: по-нисък	Eficiența uscării A: mai ridicată G: mai scăzută
	8	5	Клас на изсушаване ... върху скала от А (най-висок) до G (най-нисък)	Clasa de eficiență a uscării ... pe o scară de la A (mai ridicată) la G (mai scăzută)
VIII	9	6	Стандартно разположение	Numărul standard de tacâmuri
IX	10	7	Консумация на вода l/цикъл	Consum de apă l/ciclu
	11		Програмно време	Durata programului
	13	8	Годишна консумация (220 цикъла)	Consum anual estimat (220 cicluri)
X	14	9	Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)	Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект	Informațiile suplimentare se găsesc în broșurile de produs

Σημείωση				
Ετικέτα	Δελτίο	Ταχυδρομική παραγγελία	BG	RO
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III		
<input checked="" type="checkbox"/>			БДС EN 50242	Standard EN 50242
<input checked="" type="checkbox"/>			Директива 97/17/ЕО за миялни машини	Directiva 97/17/CE privind eticheta pentru mașini de spălat vase»

6. 32002 L 0031: Οδηγία 2002/31/ΕΚ της Επιτροπής, της 22ας Μαρτίου 2002, για εφαρμογή της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών κλιματιστικών (ΕΕ L 86, 3.4.2002, σ. 26), όπως τροποποιήθηκε από:

— 12003 T: Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών στις συνθήκες — Προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας (ΕΕ L 236, 23.9.2003, σ. 33).

Στο παράρτημα V, προστίθενται οι ακόλουθες στήλες:

«Σημείωση			
Ετικέτα	Δελτίο και ταχυδρομική παραγγελία	BG	RO
Παράρτημα I	Παράρτηματα II και III		
<input checked="" type="checkbox"/>		Енергия	Energie
I	1	Производител	Fabricant
II	2	Модел	Model
II	2	Външно устройство	Unitate exterioară
II	2	Вътрешно устройство	Unitate interioară
<input checked="" type="checkbox"/>		По-ефективен	Mai eficient
<input checked="" type="checkbox"/>		По-ниско ефективен	Mai puțin eficient
	3	Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-нискоεфективен)	Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient)
V	5	Годишна консумация на енергия в kWh в режим на охлаждане	Consum anual de energie, în kWh, în regim de răcire
V	5	Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и от климата	Consumul real depinde de modul de utilizare și de climat
VI	6	Охлаждаща производителност	Puterea frigorifică
VII	7	Хладилен коефициент (EER) при пълен товар	Eficiența frigorifică la sarcina maximă
VII	7	по-висок – по-добър	Cel mai ridicat
VIII	8	Тип	Tip
VIII	8	Само за охлаждане	Numai răcire

Σημείωση			
Ετικέτα	Δελτίο και ταχυδρομική παραγγελία	BG	RO
Παράρτημα I	Παράρτημα II και III		
VIII	8	Охлаждане/отопление	Răcire/încălzire
IX	9	Въздушно охлаждане	Răcire cu aer
IX	9	Водно охлаждане	Răcire cu apă
X	10	Топлинна производителност	Puterea calorică
XI	11	Ефективност на отопление: A (по-висока) G (по-ниска)	Clasa de eficiență energetică la încălzire: A (mai eficient) G (mai puțin eficient)
XII	12	Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)	Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>		Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект	Fișa de informații conținută în broșura de produs
<input checked="" type="checkbox"/>		БДС EN 814	Standard EN 814
<input checked="" type="checkbox"/>		Климатизатор	Aparat de climatizare
<input checked="" type="checkbox"/>		Директива 2002/31/ЕО за климатизатори	Directiva 2002/31/CE Etichetarea energetică a aparatelor de climatizare de uz casnic
	11	Клас на енергийна ефективност при режим на отопление	Clasa de eficiență energetică în regim de încălzire»

7. 32002 L 0040: Οδηγία 2002/40/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Μαΐου 2002, περί εφαρμογής της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών ηλεκτρικών φούρνων (ΕΕ L 128, 15.5.2002, σ. 45), όπως τροποποιήθηκε από:

— 12003 T: Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών στις συνθήκες — Προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λεττονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας (ΕΕ L 236, 23.9.2003, σ. 33).

Στο παράρτημα V, προστίθενται οι ακόλουθες στήλες:

«Σημείωση				
Ετικέτα	Δελτίο	Ταχυδρομική παραγγελία	BG	RO
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III		
<input checked="" type="checkbox"/>			Енергия	Energie
<input checked="" type="checkbox"/>			Електрическа фурна	Cuptor electric
I	1	1	Производител	Fabricant
II	2	1	Модел	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			По-ефективен	Mai eficient
<input checked="" type="checkbox"/>			По-ниско ефективен	Mai puțin eficient
	3	2	Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-нискоεфективен)	Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient)
			Повърхност за печене	Suprafața de coacere
V	5	3	Консумация на енергия	Consum de energie

Σημείωση				
Ετικέτα	Δελτίο	Ταχυδρομική παραγγελία	BG	RO
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III		
V	5	3	kWh	kWh
V	5	3	Функция нагряване	Funcția de încălzire
V	5	3	Естествена циркуляция на въздуха	Convecție naturală
V	5	3	Принудителна циркуляция на въздуха	Convecție forțată
V	5	3	Основана на стандартен товар	Calculat la sarcina standard
VI	6	4	Използваем обем (литри)	Volum util (litri)
VII	7	5	Размер	Tip
VII	7	5	Малък	Volum scăzut
VII	7	5	Среден	Volum mediu
VII	7	5	Голям	Volum mare
	8		Време, необходимо за "готвене" при стандартен товар	Timp de coacere la sarcina standard
IX	9	6	Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)	Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект	Fișa de informații conținută în broșurile produsului
	11		Площ на най-голямата повърхност за печене	Aria celei mai mari plăci de coacere
<input checked="" type="checkbox"/>			БДС EN 50304	Standard EN 50304
			Директива 2002/40/ЕО за електрически фурни	Directiva 2002/40/CE Etichetarea energetică a cuptoarelor electrice de uz casnic»